

MIQUEASPA QELLQASQAN LIBRO

Kay libroqa Diosmanta willakuq Miqueaspa sutinwan sutichasqa librom. Yaqa pusaq pachak wata Jesucristo manaraq nacechkaptinmi karqa tawa ancha reqsisqa runakuna otaq Diosmanta willakuqkuna, chay tawanmantam Miqueas karqa huknin. Payqa Diosmanta willakuq Isaiaspa wiñaymasintaqmi karqa.

Kay libroqa kimsa parteman rakisqam kanman:

Punta kaq partem willakun Juda nacionpas Israel nacion hina castigasqa kananmanta (1-3). Diosmanta willakuq Amospas rimarqañam chay castigomantaqa.

Iskay kaq parteñataqmi willakun Tayta Diosqa castigakuq kachkaspanpas chuya kasqanmanta, allin ruraq kasqanmanta, enteron kay pachapi munaychakuq kasqanmanta, kuyapayakuq kasqanmanta chaynataq huchakuna pampachaq kasqanmanta. Willakuntaqmi Juda nacionpas kaqllamanta hatarichisqa kaptin hawkayay tiempopi gobiernasqa kananta (4-5).

Kimsa kaq parteñataqmi willakun Israelpa mirayninkunawan Dios contrato rurasqanrayku paykunawan pleitopi kasqanmanta, willakuntaqmi kaqllamanta hatarichisqa kanankupaq Diospa prometesqanmantapas (6-7).

Miqueasmi rimarqaña (5:2-5) David ayllumanta Diospa akllasqan chaynataq runakunapa suyasqan Belen llaqtapi nacemunanmanta. Chay Belen llaqtapa huknin sutinmi karqa Efrata. Miqueaspa willakusqanman hinamá Jesucristo nacerqa chay Belen llaqtapi (Mat 2:6).

Samaria llaqta juzgasqa kananmanta

1 ¹ Juda nacionpim qatinasninpi gobiernarqa Rey Jotam, Rey Acas hinaspa Rey Ezequias. Paykunapa gobiernasqan tiempopim Moroset llaqtayoy Miqueasman revelacionninpi Tayta Dios rimapayarqa Samaria hinaspa Jerusalem llaqtapa contranpi.

² Llapallan runakuna, allintayá uyariychik.

Kay pachapas tukuy imantinyá atiendeychik.

Señor Diosyá contraykichikpi testigo kachun.

Señorqa sapaqchakusqan templonmantayá

contraykichikpi testigo kachun.

³ Tayta Diosqa maymi kasqanmantam lloqsimuchkan.

Payqa maymi kasqanmantam uraykamuchkan.

Kay pachapa moqonkunatam purimuchkan.

⁴ Ninapi vela chulluchkaq hinam

chakinpa ukunpiqa orqokunapas chullurunqa.

Waqtakunapi mastarikuchkaq yakukuna hinam

qechwa wayqokunapas mastarikunqa.

⁵ Tukuy kaykunaqa pasakuchkan

Jacob castakuna mana kasukusqanraykum.

Tukuy kaykunaqa pasakuchkan
 Israel castakuna huchallikusqanraykum.
 ¿Imaynanpitaq Jacobpa mirayninkunaqa
 mana kasukuqqa karqaku?
 ¡Samaria llaqtapim chayna karqaku!
 ¿Imaynanpitaq Juda nacionpiqa
 capillakunapiraq huchallikurqaku?
 ¡Jerusalen llaqtapim huchallikurqaku!

⁶Chayraykum Tayta Dios nin kaynata:

Samaria llaqtataqa
 monto-monton rumillamanñam tikrarusaq.
 Samaria llaqtataqa
 uvaspa wiñanan allpamanñam tikrarusaq.
 Chay rumikunatapas qechwamanñam choqaparusaq.
 Chay llaqtataqa cimientonkamam qalaparusaq.

⁷Llapallan taytacha-mamachankupas
 pasaypaq ñutupasqam kanqa.
 Templonkupi chuchumikakunawan
 lliw ganasqankupas kañasqam kanqa.
 Llapallan taytacha-mamachankutapas
 ñoqaqa puchukarachisaqmi.
 Chaykunaqariki rurasqa karqa
 chuchumikakunapa ganancionwanmi.
 Chaynaqa chaykunaqa kanqa
 hina chuchumikapa gananciontaqmi.

Miqueaspa waqapakusqanmanta

⁸Hinaptinmi Miqueasñataq nirqa:

Chay imam pasanmantam waqapakullasaq.
 Chay imam pasanmantam qaparkachasaq.
 Ñoqallayqa qala chakillañam purillasaq.
 Ñoqallayqa mana pachayoqñam purillasaq.
 Atoqkuna hinañam waqasaqpas.
 Avestruz hinañam qaparisqaqpas.

⁹Samaria llaqtapa heridankunaqa kachkan
 mana hampiy atinañam.
 Chay nanayninqariki chayarun
 Juda nacionkamañam.
 Chay nanayninqariki chayarun
 runaykunapa *yachanankamañam.
 Chay nanayninqariki chayarun
 Jerusalen llaqtapa punkunkamañam.

¹⁰Amayá willakuychikchu Gat llaqtapiqa.

Amayá llumpaytaqa waqaychikchu qamkunaqa.
Qochpaspaqa-qochpaychik
“Bet-le-afra llaqtapiyá.

Qochpaspaqa-qochpaychik chaypi kaq ñutu allpapiyá.

¹¹ Safir llaqtapi *yachaqkuna, presoñayá pasakuychik.
Qamkunaqa qalallañayá penqaypa intusqan riychik.
Zaanan llaqtapi yachaqkunapas
manam lloqsinmankuñachu.

Bet-ezel llaqtapiipas waqayllañam kachkan.

Manam qamkunataqa yanapasunkichikñachu.

¹² Allin kayta munaspankum qewikachakuchkanku
Marot llaqtapi yachaqkunapas.

Tayta Diosmi mana allinta kachaykamurqa

Jerusalen llaqtapa punkunkunamanpas.

¹³ Laquis llaqtapi *yachaqkuna,

Sion llaqtapi yachaqkunatam

huchallichiyta qallarichirqankichik.

Israel castakuna mana kasukuq kanankupaqa
qamkunam huchayoq kankichik.

Chaynaqa carretaykichiktayá

caballokunaman wataychik.

¹⁴ Moroset-gat llaqtapi *yachaqkunamanmi

rakikunaykichikpaq regalokunata qonkichik.

Aczib llaqtapas Israel reykunapaqmi

trampa hinaña rikurirapusunkichik.

¹⁵ Tayta Diosmi nin kaynata:

Maresa llaqtapi *yachaqkuna,

qamkunapa contraykichikpim

pusamusaq dueñochakusuqnikichikta.

Israel nacionpi ancha reqsisqa kaqkunapas

Adulan machaykamam qallaykunqaku ayqekuyta.

¹⁶ Juda nacionniyoq runakuna,

kuyasqaykichik wawa-churikichikraykuyá

llakimanta kachiy-kachiytaña paqlarachikuychik.

Paqla uma ullachku hinaraqyá

umaykichikta paqlarachikuychik.

Wawa-churikichikqariki preso pusasqam

qamkunamanta karunchakurusunkichik.

Wakchakuna ñakarichiqkunamanta

2 ¹ I mallapiraq rikukunqaku
mana allinkuna tanteaqkunaqa!

^a 1:10 Hebreo simipi Bet-le-afra ninanqa: “polvopa kanan wasi” ninanmi.

- İmallapiraq rikukunqaku camankupipas
mana allinkuna piensačkunaqa!
Paykunaqa chay tuta achikyaruptinmi
chay piensasqankuman hina ruranku.
Kallpayoq kasqankuraykum chaynata ruranku.
- ² Paykunaqa pipa chakrantapas munaruspam
qechuypaq-qechurunku.
Paykunaqa pipa wasintapas munaruspam
hapıypaq-hapikuykunku.
Paykunaqa pitapas ñakarichinmi
wasillantapas apakunankupaq.
Paykunaqa pitapas ñakarichinmi
chakrallantapas hapikuykunankupaq.
- ³ Chayraykum Tayta Dios nin kaynata:
Ñoqapas qamkunapa contraykichikpim
piensachkani mana allinta.
Chay castigo rurasqaymantaqa
manam librakuyta atinkichikchu.
Purinkichikpas manam hatunchakuspañachu.
- ⁴ Chay tiempoqa kanqa manam allin tiempoñachu.
Chay tiempopiqa watuchimanta hinam
qamkunamanta rimakusunkichik.
Chay tiempopiqa kaynata nisпам
qamkunamanta llakipayasunkichik:
“Pasaypaq purmachisqañam kachkanchik ñoqanchikqa.
Llaqtamasinchikpa tocanciantaqa cambiarunñam Diosqa.
¿Imaynataq payqa yanapawachwan partiparusqan
chakranchikta kutichipuwanchikpaqqa?”
- ⁵ Chayraykum Tayta Diospa runankuna ukupiqa
manaña pipas kanqachu partesuqnikichikqa.

Diosmanta willakuq tukuqkunamanta

- ⁶ Diosmanta willakuq tukuqkunam ninku:
- Amayá yanqaqa willakuychikchu.
Amayá kaykunamantaqa willakuychikchu.
Manam ima mana allinpas pasawasunchu —nispa.
- ⁷ Jacobpa castankunaqa yaqachum kaynata ninmanku:
¿Tayta Diospa espirıtunqa piñasqachum kachkan?
¿Yaqachum payqa chaynakunata rurachkan? —nispa.
Tayta Diosñataqmi paykunata nin:
Palabraykunaqa ¿manachum allinta ruran
allin kawsakuqkunataqa?
- ⁸ Qayna punchaw runaykuna kaqmi
enemigo hinaña rikurirunkichik.
Guerramanta kutimuqkuna hawkalla pasachkaptinmi

sumaq capallanta qechurunkichik.

- ⁹ Runaykunapa warmillankunatapas kuyasqanku wasillankumantam qarqorunkichik.
Wawallankunapa sumaq kaynintam qamkunaqa wiñaypaqña qechurunkichik.
- ¹⁰ Hatarispayá pasakuychikña kaymantaqa.
Manam pipas samanmanchu kay sitiopiq.
Kay sitioqariki millakuypaq rurasqañam kachkan.
Kay sitioqa manchakuypaq purmachisqañam kachkan.
- ¹¹ Sichum huk runa hamuspan
llullakuspan kaynata ninman:
“Vinopas, poqosqa aqapas mana pisananmantam ñoqaqa willasqaykichik.”
Chayna willakuqtam qamkunaqa merecenkichik.

Runankunata Dios librananmanta

- ¹² Jacobpa castankuna,
cheqaptapunim lliwchaykichikta huñumusqaykichik.
Israelpa castankuna,
cheqaptapunim puchuqkunata huñumusqaykichik.
Ovejakunata kanchaman huñuchkaq hinam ñoqaqa hoqarimusqaykichik.
Michimuna sitiopi kaq ovejakunata hinam qamkunataqa huñumusqaykichik.
Nana-nanaq runakunata hinam, qamkunataqa huñumusqaykichik.
- ¹³ Ñanninku kichaqmi lloqsinqa ñawpaqnintaraq.
Punkunatapas pakipastinmi lloqsinqaku chaynintaraq.
Ñawpaqninkutam paykunapa reyninku rinqa.
Paykunapa ñawpaqnintañataqmi Tayta Dios rinqa.

Mana allin gobiernaqkunapa contranpi willakuymanta

3

¹ Hinapstinmi ñoqañataq nirqani kaynata:

- Jacob casta jefekuna, uyariwaychik.
Israel casta kamachikuqkuna, uyariwaychik.
Allin arreglomantaqa imanachum yachanaykichik?
- ² Cheqninkichikmi allin kaqkunataqa.
Kuyankichikmi mana allin kaqkunataqa.
Runaykunataqa ovejata hinaraqmi qarantapas chusturunkichik.
Aychallantapas ovejata hinaraqmi tullunkunamanta chusturunkichik.
- ³ Runaykunapa aychantaqa
ovejakunata hinaraqmi mikurunkichik.
Runaykunapa qarantaqa

- ovejakunata hinaraqmi chusturunkichik.
 Tullullankutapas pakiparunkichikmi.
 Tisaparunkichikpas yanunapaq hinaraqmi.
 Tisaparunkichikpas mankapi aychata hinaraqmi.
- ⁴ Huk punchawmi qayakunkichik Tayta Diosta.
 Ichaqa manam uyarinqachu qayakusqaykichikta.
 Chay tiempopiqa qamkunamantam pakakurunqa.
 Mana allinkuna rurasqaykichikraykum pakakurunqa.
- ⁵ Runaykunata pantachispa willakuqkunatam,
 mikunankupaq imapas kaptinqa
 hawka kaymanta willakuqkunatam,
 ichaqa mana imapas mikunankupaq kaptinqa
 guerrawan manchachiqkunatam
 Tayta Dios nin kaynata:
- ⁶ Revelacionkunatapas manañam chaskinkichikchu.
 Chaskinkichikqa tuta hina mana kaqlatañam.
 Manañam adivinaciontapas rurankichikchu.
 Adivinankichikpas tuta hina mana kaqlatañam.
 Willakuqkunamantaqa intipas chinkarunqañam.
 Paykunamantaqa punchawpas tutayarunqañam.
- ⁷ Willakuqkunapas penqaypiñam rikurirunqaku.
 Adivinaqkunapas muspaypi hinañam rikurirunqaku.
 Penqakuymantam siminkutapas tapakurunqaku.
 Mana uyarisqayraykum chaynaqa kanqaku.
- ⁸ Ñoqataqa Tayta Diospa Espiritunmi
 huntaykuwan atiyinwan.
 Allin arreglota ruranaypaqmi yanapaykuwan.
 Ñoqaga kallpanchasqallañam kachkani
 mana kasukuq kasqankumanta
 Jacob castakunaman willakunaypaq.
 Ñoqaga kallpanchasqallañam kachkani
 Israel castakunaman huchanmanta willakunaypaq.
- ⁹ Jacob casta kamachikuqkuna, uyariwaychik.
 Israel casta jefekuna, kaytayá uyariychik.
 Qamkunaqa allin arreglo ruraytam
 millakuypaqtaña rurarunkichik.
 Allin kaqkunatam qewiparunkichik.
- ¹⁰ Sion llaqtatapas hatarichinkichik
 runakunata wañu-wañurichispam.
 Jerusalem llaqtatapas hatarichinkichik
 mana allinkunata rura-rurarispam.
- ¹¹ Kamachikuqkunapas regalollapaqmi gobiernanku.
 Sacerdotekunapas qollqellapaqmi yachachinku.

Diosmanta willakuqpas qollqellapaqmi adivinanku.

Tayta Diosman hapipakusparaqmi kaynata ninku:

Ñoqanchikwanmi kachkan Tayta Diosqa, nispa.

Manam hamuwasunchu mana allinqa, nispa.

¹² Chaynaqa qamkunapa huchaykichikraykum

Sion llaqtaqa chakra hinarraq yapusqa kanqa.

Jerusalenqa montonasqa rumillañam rikurirunqa.

Templopa kanan moqopas montellañam rikurirunqa.

Nacionkunata Tayta Dios hawkayachinanmanta

(Is 2:2-4)

4 ¹ Tukupay tiempokunapim

Tayta Diospa temponpa kasqan orqoqa

wakin orqokunamantapas altosuraq kanqa.

Wakin alto moqokunamantapas aswan hatunchasqam kanqa.

Chay orqomanmi rinqaku llapallan nacion runakunaqa.

² Nana-nanaq nacion runakunam hamunqaku.

Hinaspam paykunaqa kaynata ninqaku:

Hakuchikyá Tayta Diospa orqonman.

Risunchikyá Jacobpa Diosninpa temponman.

Paymi yachachiwasunchik paypaq hina kawsanapaq.

Yachachiwasunchikmi paypa munasqanman hina kawsanapaq.

Sion Moqomantam Tayta Diospa yachachikuynin lloqsimunqa.

Jerusalen llaqtamantam Tayta Diospa palabran lloqsimunqa.

³ Tayta Diosmi juzganqa achka-achka runakunata.

Paymi arreglanqa karupi kaq atiyniyoq nacionkunata.

Paykunaqa espadankutapas rejakunamanñam tikrarunqaku.

Paykunaqa lanzankutapas rutunakunamanñam tikrarunqaku.

Manañam nacionpurapas peleanqakuñachu.

Guerrapaqpas manañam yachanqakuñachu.

⁴ Sapakamam uvas plantankupa llantuyninpi tiyakunqaku.

Sapakamam higos sachankupa llantuyninpi tiyakunqaku.

Manaña pipapas manchachisqanmi hawkaña kakunqaku.

Llapallan Kamachiq Tayta Dios rimarisqanraykum.

chaynaqa kanqaku.

⁵ Llapallan runakunaqa diosninkupi

confiakuspam kawsachkanku.

Ñoqanchikmi ichaqa yupaychasqanchik Tayta Diosman

hapipakuchkanchik.

Payman hapipakuspam wiñaypaq kawsasunchik.

Runankunata Tayta Dios librananmanta

⁶ Tayta Diosmi nin kaynata:

- Chay tiempopiqa wisturuq ovejata hinam
runaykunata huñumusaq.
Castigaspas cheqechisqay ovejata hinam
runaykunata kutichimusaq.
- ⁷ Wisturuqkunata puchuykachispaymi hoqarisaq.
Karunchasqakunatam hatun nacionniyoqmanña tikrurusasq.
Ñoqa Tayta Diosñam gobiernasaq.
Sion Moqopim chay tiempomanta wiñaypaq gobiernasaq.
- ⁸ Yaw sumaqllaña Sion llaqta, huktawanmi qamqa
reypa *yachanan kanki.
- ⁹ ¿Imanasqataq llumpaytaqa qaparkachachkanki?
¿Manachum qampaqa reyniki kapusunki?
¿Wañukunñachum qamta consejasuqnikiqa
chaynapi wachakuq hinaraq ñakarinykipaqqa?
- ¹⁰ Sion llaqtapi *yachaq runakuna,
wachakuq hinaraqyá qewipakuychik.
Kunanqa llaqtamanta lloqsispam
chakrakunapiña yachankichik.
Babilonia nacionkama chayaruspam
chaypiña librasqa kankichik.
Chaypiñam enemigoykichikmanta
Tayta Dios reclamamusunkichik.
- ¹¹ Kunanmi ichaqa achkallaña nacionkuna
qampa contraykipi huñunakurunku.
Paykunaqa qamkunamantam nichkanku:
Sion llaqtaqa millakuypaq rurasqayá kachun, nispa.
Ñawinchikpas agradowanyá chayta qawachun, nispa.
- ¹² Nacion runakunaqa manam yachanchu
Tayta Diospa imam tanteasqantaqa.
Nacion runakunaqa manam entiendenchu
Tayta Diospa imam piensasqantaqa.
Manam entiendenkuchu gavillakuna hina
Diospa huñusqan kasqankutaqa.
- ¹³ Sumaq Sion llaqtapi *yachaq runakuna,
qamkunaqa hatarispaykichikyá trillaychik.
Fierro waqrayoqtapas hinaraqmi rurasqaykichik.
Broncemanta silluyoqta hinaraqmi rurasqaykichik.
Achkallaña runakunata ñutupanaykichikpaqmi
qamkunataqa chaynata rurasqaykichik.
Imapas qechusqaykichiktaqa
ñoqa Tayta Diospaqmi sapaqchapuwankichik.
Qori-qollqenkutaqa tukuy kay pachapa
Señorninpaqmi sapaqchapuwankichik.

Israel nacionpa gobiernaqninta Tayta Dios churamunanmanta

- 5** ¹ Salteaqllaña Jerusalen llaqtayoqkuna,
qamkunaqa tropaykichiktayá huñuychik.
Enemigopa muyuykusqanñam kachkanchik.
Israel nacionpi gobiernaqninchiktapas
kaspawanmi uyanpi maqarapuwasunchik.
- ² Efrata sutiyoq Belen llaqtacha,
Juda nacionpi kaq taksa llaqtacha,
taksallam kanki nacionpi llaqtakunamantaqa.
Chaywanpas qanmantam lloqsimunqa
Israel nacionpi gobiernaqqa.
Ñawpaqmanta rikurimuqraqmi payqa.
- ³ Ichaqa wachakuq warmipa wachakunankamam
Tayta Diosqa runankunata saqeykunqa.
Chaymantañam karupi kaq llaqtamasinkunapas
Israelpa mirayninkunawan huñunakunqa.
- ⁴ Payqa hamuspanmi Tayta Diospa kallpanwan
runankunata gobiernanqa.
Yupaychasqan Tayta Diospa atiyinwanmi
runakunata gobiernanqa.
Chaynapim runankunaqa hawkaña kawsakunqa.
Kay pachapa cantonkamaraqmi chayanqa
Tayta Diospa atiyinqa.
- ⁵ Paymi apamunqa hawka kawsakuytaqa.

Librasqa kanankumantawan castigasqa kanankumanta

- Asiria nacionniyoq runakuna
nacionninchikman yaykuramuptinqa,
Asiria nacionniyoq runakuna
palacionchikkunata saruptinqa,
paykunapa contranpim hoqarichisunchik
qanchis gobiernaqninchik runakunata.
Paykunapa contranpim hoqarichisunchik
pusaq ancha reqsisqa runakunata.
- ⁶ Paykunaqa Asiria naciontam
espadankuwan gobiernanqaku.
Nimrod sutiyoq runapa nacionnintam
espada makiyoq gobiernanqaku.
Asiria nacionniyoq runakuna
yaykuramuptinmi librawasunchik.
Linderonchiktapas sarupaptinkum
payqa librawasunchik.
- ⁷ Jacob casta puchuq runakunaqa

achkallaña runakunapa chawpinpim kanqaku.
 Tayta Diosmanta hamuq sulla hinaraqmi
 paykunaqa chaypi kanqaku.
 Pastokunata nuyuykuq para hinaraqmi
 paykunaqa chaypi kanqaku.
 Chay paraqariki chayamun
 manam runakunapa kamachisqanman hinachu.
 Chay paraqariki utqamun
 manam runakunapa kamachisqanman hinachu.

⁸ Jacob casta puchuq runakunaqa
 achkallaña nacionkunapa chawpinpim kanqaku.
 Purun animalkunapa chawpinpi hinaraqmi
 paykunaqa chaypi kanqaku.
 Ovejakunapa chawpinpi malta leon hinaraqmi
 paykunaqa chaypi kanqaku.
 Animalkunapa chawpinta pasastin
 chay leon saruparuptinqa
 chaynataq animalkunata tisaparuptinqa
 manam pipas atinmanchu libraykuytaqa.

⁹ Israel casta runakuna,
 chaynapunim vencionkichik
 contraykichikpi sayariqkunataqa.
 Chaynatapunim wañuchinkichik
 qamkunapa enemigoykichikkunataqa.

¹⁰Tayta Diosmi nin kaynata:

Chay tiempopiqa chawpikichikpi kaq
 caballoykichiktapas wañurachisaqmi.
 Chay tiempopiqa chawpikichikpi kaq guerrapaq
 carretaykichiktapas chinkarachisaqmi.

¹¹ Llaqtaykichiktapas tuñirachisaqmi.

Llapallan amparakuna wasikichiktapas
 ñoqaqa purmarachisaqmi.

¹² Qechurusqaykichikmi brujeriykichiktapas.

Manañam kanqañachu adivinaqkunapas.

¹³ Chinkarachisaqtaqmi chawpikichikpi kaq

taytacha-mamachakunatapas.

Chinkarachisaqtaqmi chawpikichikpi kaq

adorana rumi pilarkunatapas.

Manañam qonqorakunkichikchu

makikichikwan rurasqaykichikmanpas.

¹⁴ Asera sutiyuq mamachaykichiktapas

chawpikichikmantapa qechurusaqmi.

Qamkunapa chawpikichikpi kaq

llaqtaykichiktapas tuñirachisaqmi.

¹⁵ Mana kasukuq nacionkunataqa
castigarusaq sinchi piñakuywanmi.

Israel nacionpa contranpi Dios sayarisqanmanta

6 ¹Uyariychikyá Tayta Diospa nisuusqaykichikta:

Hatarispayá orqokunaman willakuychik asuntoykichikta.
Moqokunapas uyarichunyá qamkunapa qayakusqaykichikta.

²Yaw orqokuna, ñoqa Tayta Diospa
pleito rurasqaytayá uyariychik.
Wiñaypaq kaq kay pachapa cimientonkuna,
chay pleito rurasqaytayá uyariychik.
Runaykunawanmi pleitota rurachkani
Ñoqa Tayta Diosqa.
Israel castakunawanmi atipanakuchkani
ñoqa Tayta Diosqa.

³Runaykuna ñimanarqaykichiktaq qamkunataqa?
¿Imapitaq piñachirqaykichik qamkunataqa?
Tapusqaytayá niwaychik qamkunaqa.

⁴Qamkunataqa Egiptomantam horqomurqaykichik.
Servipakuq kasqaykichikmantam libramurqaykichik.
Pusamusunaykichikpaqmi Moisesta, Aaronta hinaspa
Mariata kachamurqaykichik.

⁵Runallaykuna, qamkunaqa yuyariychikyá
Moab nacionpa reynin Balacpa consejasqanta.
Runallaykuna, qamkunaqa yuyariychikyá
Beorpa churin Balaampa imam nisqanta.
Yuyariychikyá Sitim sutiyoq lawmanta
Gilgal lawkama risqaykichikta.
Chaynapim yachankichik ñoqa Tayta Diosqa
allin kaqkuna rurasqayta.

Tayta Diospa imam mañakusqanmanta

⁶¿Imawantaq asuykusaq Tayta Diospa ñawpaqninmanqa?
¿Imawantaq adorasqaq alto-altopi kaq Diostaqa?
Paymanqa asuykusaq ¿kañanaypaq ofrendakunawanchum?
Paymanqa asuykusaq ¿huk watayoq torokunawanchum?

⁷¿Tayta Diosqa yaqachum kusikunman
waranqa carnerota qoykuptyyqa?
¿Yaqachum payqa kusikunman
chunka waranqa mayu aceiteta qoykuptyyqa?
¿Yaqachum piwi churiytaña qoykuyman
mana kasukuq kasqaymanta?
¿Yaqachum churyasqaytaña qoykuyman
huchallikuq kasqaymanta?

- ⁸ Runamasilláy,
 Tayta Diosqa nisurqankiñam
 allin kaqkunamantaqa.
 Mañasurqankiñam qanmanta imam munasqantaqa.
 Qamqa allin arreglotam ruranayki.
 Qamqa kuyapayakuytam kuyanayki.
 Diosnikipaqmi humillakuspa kawsanayki.
⁹ Yachayniyoq runaqa respetanmi Tayta Diosta.
 Tayta Diosqa qayachkanmi llaqtata:

- Runaykuna, castigoymantayá cuentata qokuychik.
 Runaykuna, castigaqmantayá cuentata qokuychik.
¹⁰ ¿Mana allin ruraqpa wasinpiqa kachkanraqchum
 engañowan qori-qollqe ganasqankuqa?
 ¿Mana allin ruraqpa wasinpiqa kachkanraqchum
 mana cabal tupuq ñakasqa tupunaqa?
¹¹ Huchayoqmi mana cabal balanzayoq runaqa.
 Huchayoqmi engañakuq rumi pesayoq runaqa.
¹² Kay llaqtapi apu runakunaqa
 daño ruraqlañam rikurirunku.
 Kay llaqtapi *yachaqkunaqa
 llulla rimaqlañam rikurirunku.
 Kay llaqtapi yachaqkunaqa
 nina qallullañam rikurirunku.
¹³ Chayraykum ñoqaqa castigayta qallaykusqayki.
 Huchaykiraykum tuñichiyaña qallaykusqayki.
¹⁴ Mikuspapas manam saksankichu.
 Yarqasusqaykiqa manam chinkanqachu.
 Manam waqaychawaqchu huñikusqaykitapas.
 Guerramanmi qoykusaq lluptichisqaykitapas.
¹⁵ Tarpuspapas manam qamqa cosechankichu.
 Aceitunas chamchasqaykiwanpas manam
 untakunkichu.
 Uvasta saruspapas manam vinotaqa tomankichu.
¹⁶ Rey Omripa decretonkunatam kasukurqanki.
 Rey Acab castapa rurasqankunatam rurarqanki.
 Paykunapa piensasqanman hinam kawsarqanki.
 Chayraykum qamqa purmachisqa kanki.
 Chaypi yachaqkunapas asipayasqam kanqa.
 Runaykunapa penqayninmi wichiyykusunki qanmanqa.

Israel castakunaqa penqaypaq kasqankumanta

- 7** ¹ iAy ñoqallayqa rikchakuchkani
 trigo rutuyipi pallaqllamanñam
 otaq uvas pallay tiempopi
 uvas pallapakuqllamanñam.

- Ichaqa manamya tarinichu
 ima uvasllatapas mikuykunaypaqqa.
 Ichaqa manamya tarinichu
 ima higosllatapas saksaykunaypaqqa.
- ² Kay nacionpiqa chinkarunñam kuyapayakuqpas.
 Kay nacionpiqa manam kanñachu allin ruraqpas.
 Runakunaqa llapallankum wañuchinankupaq
 wateqayllapiña purichkanku.
 Runamasinta toqllaman wichiychinankupaqmi
 wateqayllapiña purichkanku.
- ³ Iskaynin makinkupas listollañam
 kachkan mana allinta ruranankupaq.
 Kamachikuqpas juezmanta reclamapinmi
 jueznataq regalota mañakun.
 Reqsisqa runa munasqanta rimariptinmi
 paykunañataq “Allinmi” niykun.
- ⁴ Paykunamanta kaq allin ruraq runaqa
 rikchakun kichkamanmi.
 Paykunamanta kaq allin kawsaq runaqa
 rikchakun waqrinku kichka qenchamanmi.
 Llaqtaykichik cuidaqkunapa willakusqan
 punchawqa hamuchkanñam.
 Castigasqa kanaykichik
 punchawqa hamuchkanñam.
 Kunanqariki runakunaqa kachkanku pantayllapiñam.
- ⁵ Runamasikichikpipas amayá creeychikchu.
 Amistadnikichikmanpas amayá hapipakuychikchu.
 Qanwan puñuq warmikimantapas cuidakuyá.
 Imam rimasqaykimantapas qamqa cuidakuyá.
- ⁶ Qari churipas taytanta despreciaqñam rikurirun.
 Warmi wawapas mamanpa contranpim sayarirun.
 Llumchuypas suegranpa contranpim sayarirun.
 Wasinpi *yachaqqpas contranpim rikurirun.
- ⁷ Ñoqam ichaqa Tayta Diosllapi suyay-suyasaq.
 Salvaqniy Diosllapim confianzawan suyallasaq.
 Diosniy uyariwanapaqmi ñoqaqa suyallasaq.

Israel castakuna huktawan sayarinankumanta

- ⁸ Yaw enemigoy nacion,
 amayá kusipayawaychu ñoqataqa.
 Wichiykuspapas sayarisaqmi ñoqaqa.
 Tutayay ukupiña yachaptiypas
 Tayta Diosmi kanchaykuwanqa.
- ⁹ Aguantasaqmi Tayta Diospa piñakuynintaqa.
 Contranpimiki huchallikuruni ñoqallayqa.
 Chay asuntoymanta sayapakuwanankamam aguantasaq.

- Allin arreglota rurapuwankamam aguantasaq.
 Payqa achkiymanñam horqoykuwanqa.
 Allin rurasqantam qawaykachiwanqa.
- ¹⁰ Enemigoy nacionpas chaytam qawaykunqa.
 Penqaypa intuykusqanñam rikurirunqa.
 Payqariki kaynatam rimakuwarqa:
 “¿Maytaq yupaychasqayki Tayta Diosqa?”
 Paytaqa rikuykusaq kikiypuniraqmi.
 Saruchikunqapas ñanpi mitu hinarraqmi.
- ¹¹ Jerusalem llaqta,
 murallayki hatarichina tiempom hamuchkanña.
 Linderoykikuna hatunyachina tiempom hamuchkanña.
- ¹² Chay tiempopiqa Asiriamantaraqmi hamusunki.
 Egiptomantawan Eufrates mayumantam hamusunki.
 Hamusunkitaqmi karu-karu lamar qochamantapas.
 Chaynataq orqokunapa kananmantapas.
- ¹³ Chaywanpas kay pachaqa runankunaraykum
 pasaypaq chunnichisqa kanqa.
 Runakunapa mana allinlla rurasqanraykum
 pasaypaq purmachisqa kanqa.
- ¹⁴ Dios Taytallay,
 runaykikunataqa ovejakunata hinayá michiy.
 Qampa kaq ovejaykikunataqa qampuniyá michiy.
 Montekunapi sapallan kaqtayá michiy.
 Sumaqlaña pastokunapi kaqtayá michiy.
 Ñawpaq tiempokunapi hinam
 Basan law pastokunata mikunqaku.
 Ñawpaq tiempokunapi hinam
 Galaad law pastokunata mikunqaku.
- ¹⁵ Egipto nacionmanta horqomusqay
 punchawpi hinam qawachisqaykichik,
 admirakuypaqkunatam qawachisqaykichik.
- ¹⁶ Nacionkunam chayta qawaykuspa penqakurunqaku.
 Mana kallpayoqñam rikurirunqaku.
 Penqakuymantam siminkutapas tapakunqaku.
 Penqakuymantam mana uyarikuqña rikurirunqaku.
- ¹⁷ Paykunaqa culebrakuna hinañam
 pulvota llaqwanqaku.
 Qasqonpa puriq animalkuna hinañam
 polvota llaqwanqaku.
 Paykunaqa amparakunanku wasinkumantapas
 mancharisqallañam lloqsimunqaku.

Yupaychasqanchik Tayta Diosraykum manchakunqaku.
Chayraykum payta respetanqaku.

Runankunata Tayta Dios pampachasqanmanta

- ¹⁸ ¿Yaqachum pipas kanman qam hina Diosqa?
Mana allin ruraqtapas
pampachaykunkim qamqa.
Kay puchuq runaykikunapa
mana kasukusqantapas
qonqaykunkim qamqa.
Manam wiñaypaqchu piñakurqankipas.
Qamqa kuyapayakuytam munankipas.
- ¹⁹ Ñoqaykumantam huktawan llakipayarikunki.
Qamqa mana allin rurasqaykutapas
mana kaqmanñam churarunki.
Qamqa llapachallan huchaykutapas
uku lamar qochamanmi wischuykunki.
- ²⁰ Cumplinkipunim Jacobman prometesqaykitaqa.
Cumplinkimá Abrahampaq kuyapayakuynikitaqa.
Ñawpa tiempokunamantaraqmi abueloykuman
jurarqanki chaykunataqa.